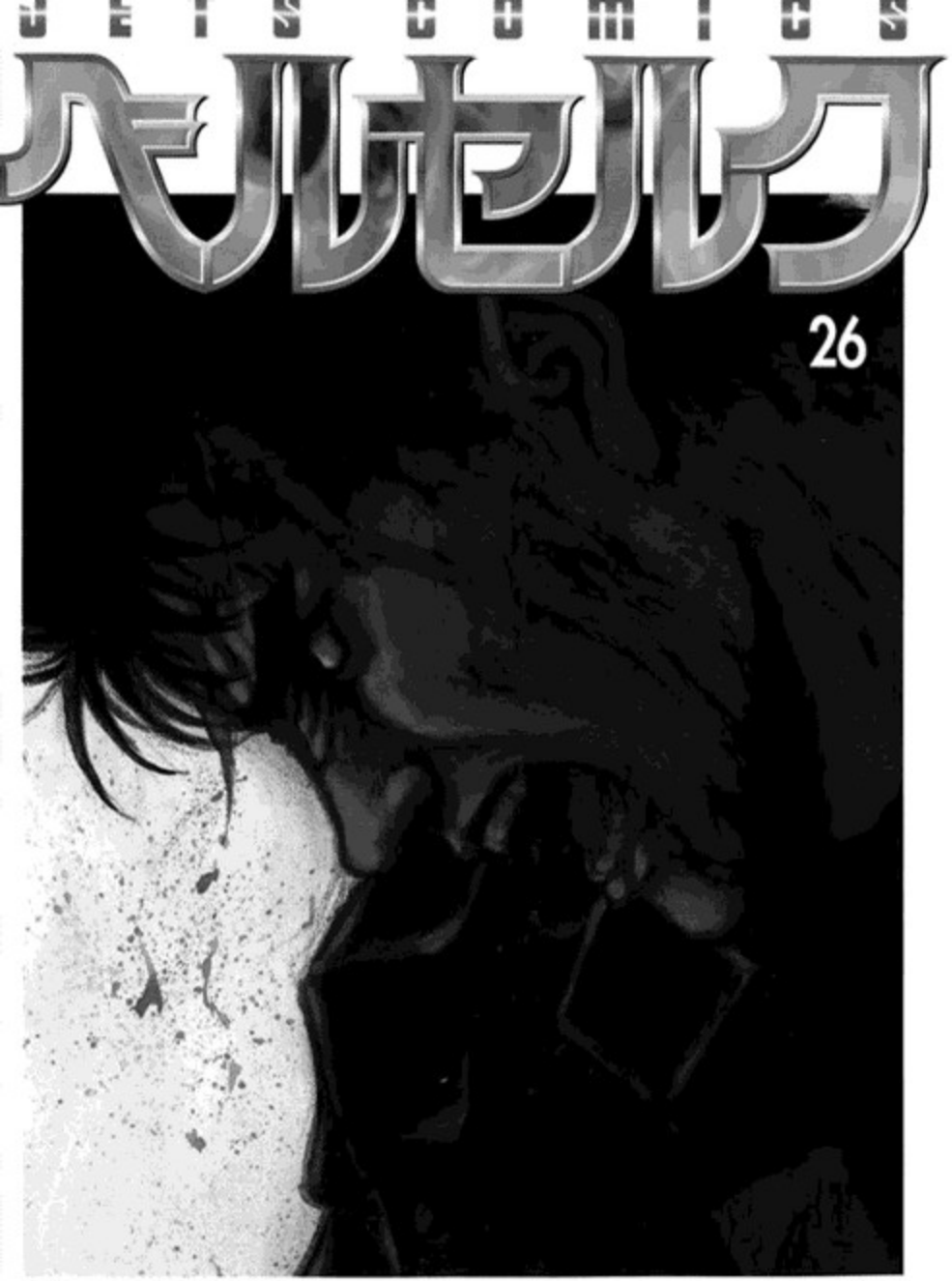


三浦建太郎

ベルセルク

26

三浦建太郎

白泉社

724

ISBN4-592-13724-8

C9979 ¥505E

9784592137245

定価本体505円+税

1929979005054

雑誌44319－78

イーノック村を魔物から辛くも守りきったガッツ達だったが、騒ぎの中、キャスカとファルネーゼがトロールによって幽界(かくりょ)の闇の領域"クリフォト"に連れ去られてしまった。救出に向かったガッツは彼の地で凄まじい戦闘に突入する。が、人の理の通じない空間ゆえに、"思いもかけない者"が出現したのだった!!/2003年12月発行

BERSERK

白泉社

Berserk
by Miura, Kentarou

Berserk
by Miura Kentaro

あああ
いやあ
報い(むくい)

ガヒ

¡Oh no!
ザ
ザ
ザ
ザ
¿Qué pasa?
Esas dos intentaron correr y los troll las han detectado.
¡Rápido!

Hay una concentración de Ki de trolls en la esquina.
Está bien. No tenemos que tomar ese camino.
¡Hay tres a la izquierda!
¡Por aquí!
¡Parad!
¡Ahora!
?
?
Les distraeré.

¡¡ CASKA !!
Parece práctico.
Como ladrón, podrías aprender mucho de ella.
.....
Para un hechicero, es esencial saber controlar el Ki.
Cualquiera que se considere un mago puede hacerlo.
¿Cómo has...?
Increíble.

ヒヒ…
ヒヒ…

me siento mareada.
Yo...
Y dormir.
Me gustaría tumbarme
... Eek
Au
Yo ...
¡Quédate detrás de mi y no te muevas!
¡ CASKA !
¡¡ ..... !!

No me permitirá hacerlo.
Siento su calor en mi espalda
Una responsabilidad que yo ...
Me la han confiado a mí, alguien que no puede hacer nada.
ち!
con estos ojos que no entienden nada
no olvidaré para volverme impotente.

O quizás ...
うあああ
este sea el castigo.
El mensaje de plata, ¡¿no tuvo ningún efecto..?!
¡Eso es ...!
¡¿Una herramienta de granja humana?!
¡No puede ser...!!

Siento
la
espera.

¡¡Gatts...!!

ジャキ
ギャッ
ギャッ
ガチャ
¿Estáis bien?

S...
カク・カク
¡Si!
うぅ～

Lo... Lo siento Uu.
Es demasiado pronto para relajarnos.
No es nada grave.
¿¡Qué!?
Fue herido y no pudo venir.
¡Oh! ¡Y que le ha pasado a Spico? No le veo...
Le prometí que os traería de vuelta.
¡¡Hemos venido a rescataros!!
¡¡Gente de Enock!!

Seguidnos.
Vamos a salir de aquí.
¿Estamos salvados?
¿ Ayuda ?
Eeeek
¡Hay niños allí!
¡¡Hey!!
¡Rápido!
Ugh
¿Hay tantos? ¡Son mas que cuando atacaron el pueblo!
¡¿Aun quedan tantos...?!
No...
Seguro que morirás
¿Que? ¡Eso es demasiado temerario! Son muchos mas que tu...y sin la ayuda de la hechicería...
ガシャ
Los contendré aquí. Vosotros llevaos a los aldeanos.

Puedo dirigir esto
.....
Te confío a Caska.
Si
Conocerás la audacia si miras alrededor
Farneze
Es una caja de sorpresas.
¡¡Qué es esto!!
... afirmando tan rotundamente
Soy tan estúpida ...

Has sido una gran ayuda.

Gracias

.....

¡Vamos!

Al final es él quien lo controla todo.

No... No es nada.
No ha sido para tanto.
.....

Protege a las mujeres.
Tu cubre la retaguardia
!

Isi-doro
!

Mira ahí.
Se llama bomba de choque
Cuenta hasta tres y lánzala hacia el enemigo.
Explotará
Enciende la mecha.

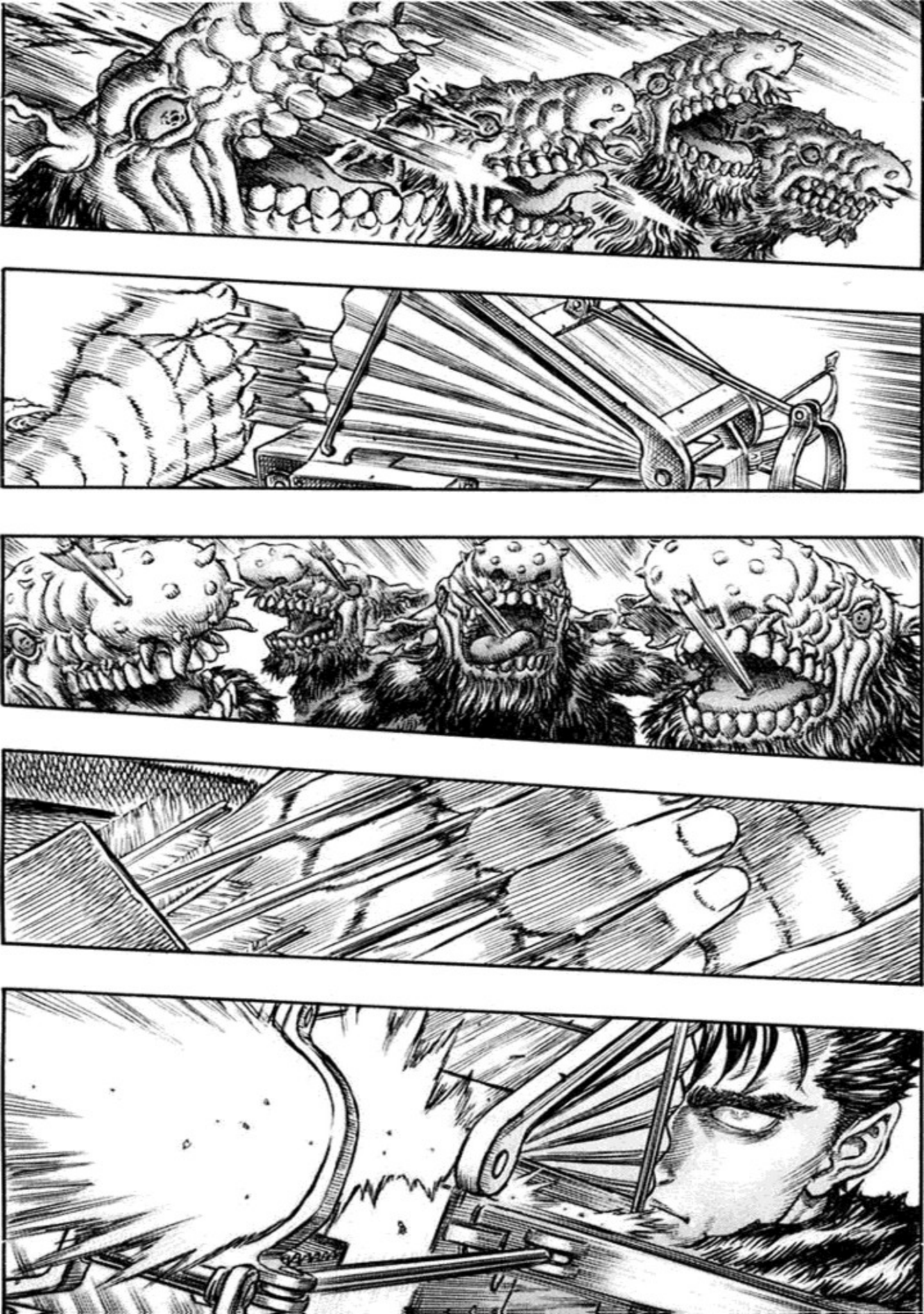
No hay tiempo para balbucear
¡Hazlo!
Yo...
Pero
P...

Siempre seras considerado un oponente en el campo de batalla.
Si llevas un arma
¡Intenta llevar la carga!
Se te ha confiado porque eres digno de confianza.

En cuanto a ti; ¡¡será mejor que no mueras!!
¡¡Maldito adulto!!
Lo haré perfectamente y con estilo.
Lo he pillado. Lo haré.
Heh
Comen-cemos
Bien

報い(すくい)

BERSERK



Vienen en manada
Como si fuesen cucarachas
No hay elección
Siendo así, una excursión sanguinaria...
No
Una buena masacre a la vieja usanza

¿Estáis hambrientos?
Venid
La mitad de vosotros os convertiréis rápido en carne.
DEPRISA TODOS !!

1
2
3

Wow. Eso ha sido estupendo.
Esto lo hizo Taylor para ti.
Menuda puntería
Apuesto
que ira a su cabeza pronto.
¡Qué estas haciendo! Tú nos estas guiando, no te detengas aquí!

Oh
Eso no me lo esperaba
.....

Confían en ti porque confías en ellos.

Esa es la razón por la que lucho con ello
Es lo mas efectivo de las cosas que llevo ....
¡Doropy, tras la columna!
¡¡Qué os parece!!
Os atacare con todo lo que tengo
Cuando se trata de encontrar doropy, soy la mejor.
¡Hya!
Apóyate en mi.

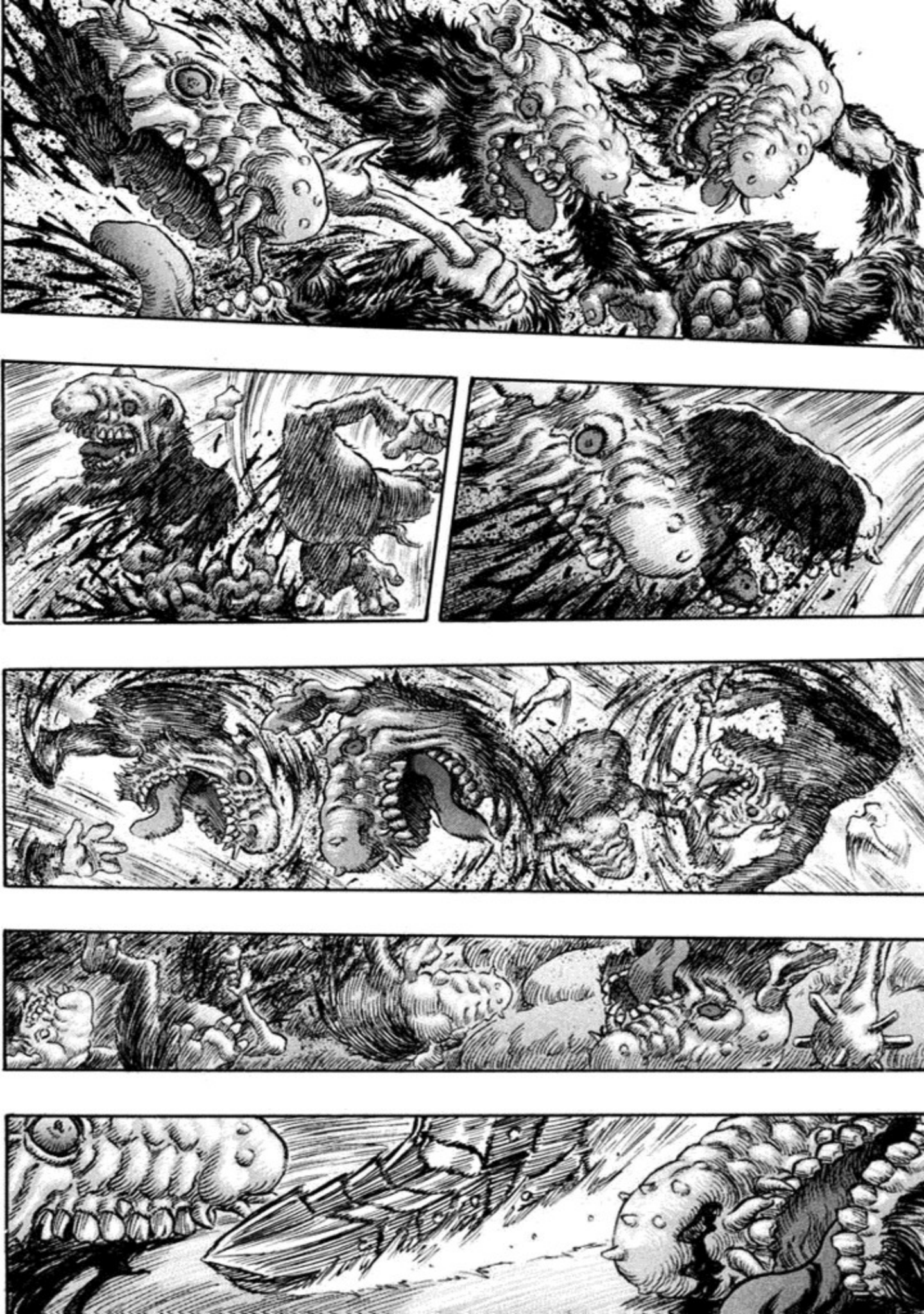
……!!
ガッ
カシャ。
カシャ。
Ahora levanta.
¿Va algo mal?
No, no es nada
ビク。
ビク。
¡Vamos!
…Pero
¿Es real…?
Esto…
…Castigo…

es porque Caska estaba aquí
La razón por la que no he desistido hasta ahora

me apoyó
Cuando me encontraba débil

¿la salvación?
Esto es...

va a salvarme ahora?
¿Aquella a quien yo oprimí



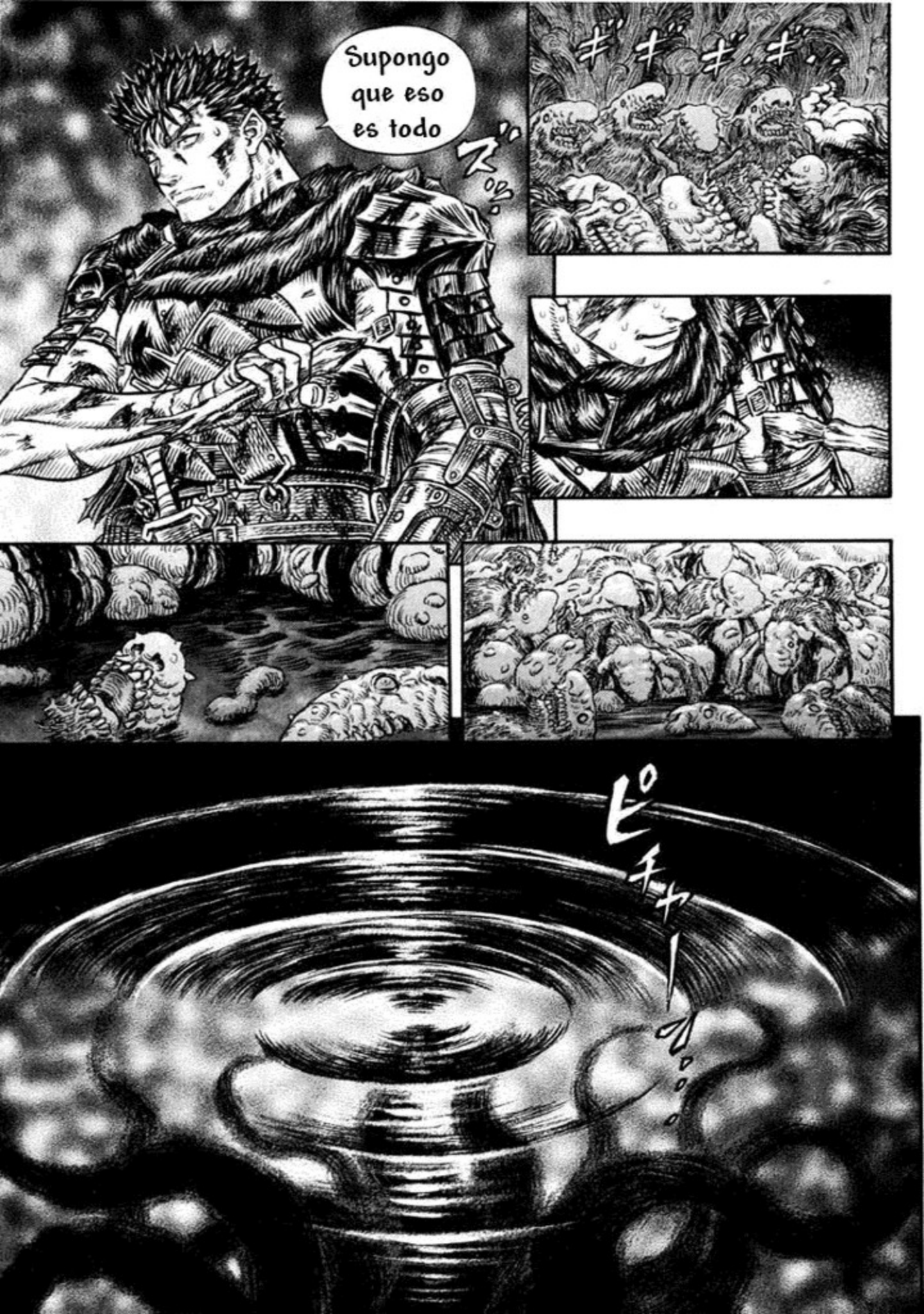
Ya he sentido antes esta sensación
Sin preocuparme quien estuviera tras de mi
blandiendo mi espada sin abandonar, sin ningún límite
La ira que hay dentro de mi
¡Despierta!

¡Parad!
¿Qué ocurre?
Nos han acorralado entre dos grupos, treinta delante y siete detrás
Podemos permitirnos parar y construir una defensa; les desviaremos a nuestro camino
Yo me encargare de la parte frontal. Isidoro, por favor, ocúpate de la retaguardia.
¿No puedes distraerlos? ¡Como la última vez!
Es imposible con tal cantidad.
¡Vamos!
Siete contra uno, ¡¡adelante!!
¡¡Ahh!! Este es el momento de la verdad.
No tengo tiempo para un echizo grande
¡Derrotemosles!
Allí están...

Algo ...
se está aproximando rápidamente
¿Qué..?

キャ
うおっ
PERO QUE PASA NOOOO
!?
Qué
¿¡Qué era eso ...!?
Eso era ...

ゼッ
ゼッ

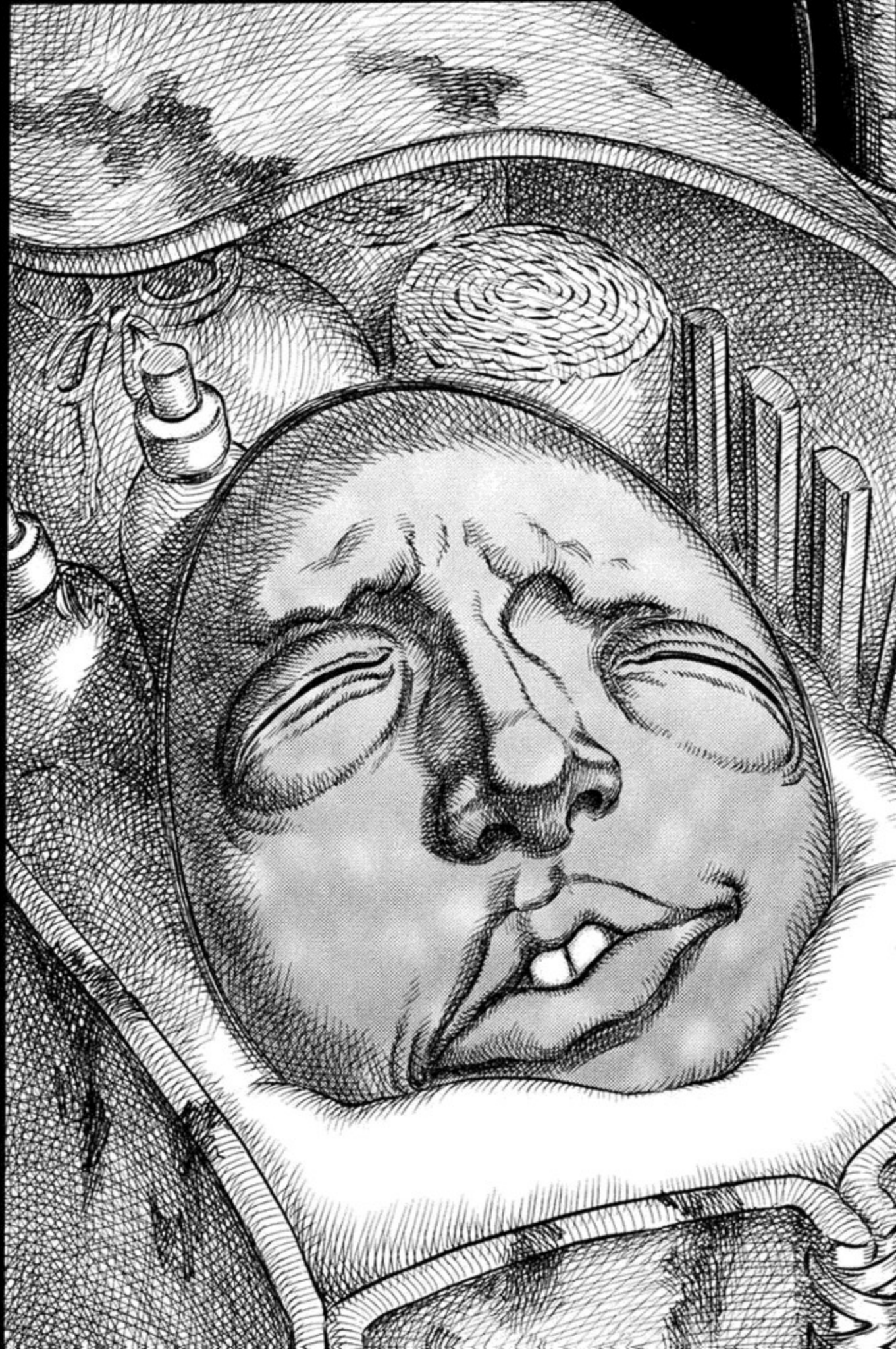

Supongo que eso es todo
ズ…
ギギギ…
ピチャ!

黄泉(よみ)のほとり

BERSERK

¡¡Esta
...
...
sensación!!

ヴヴヴヴ



ピチャ。。

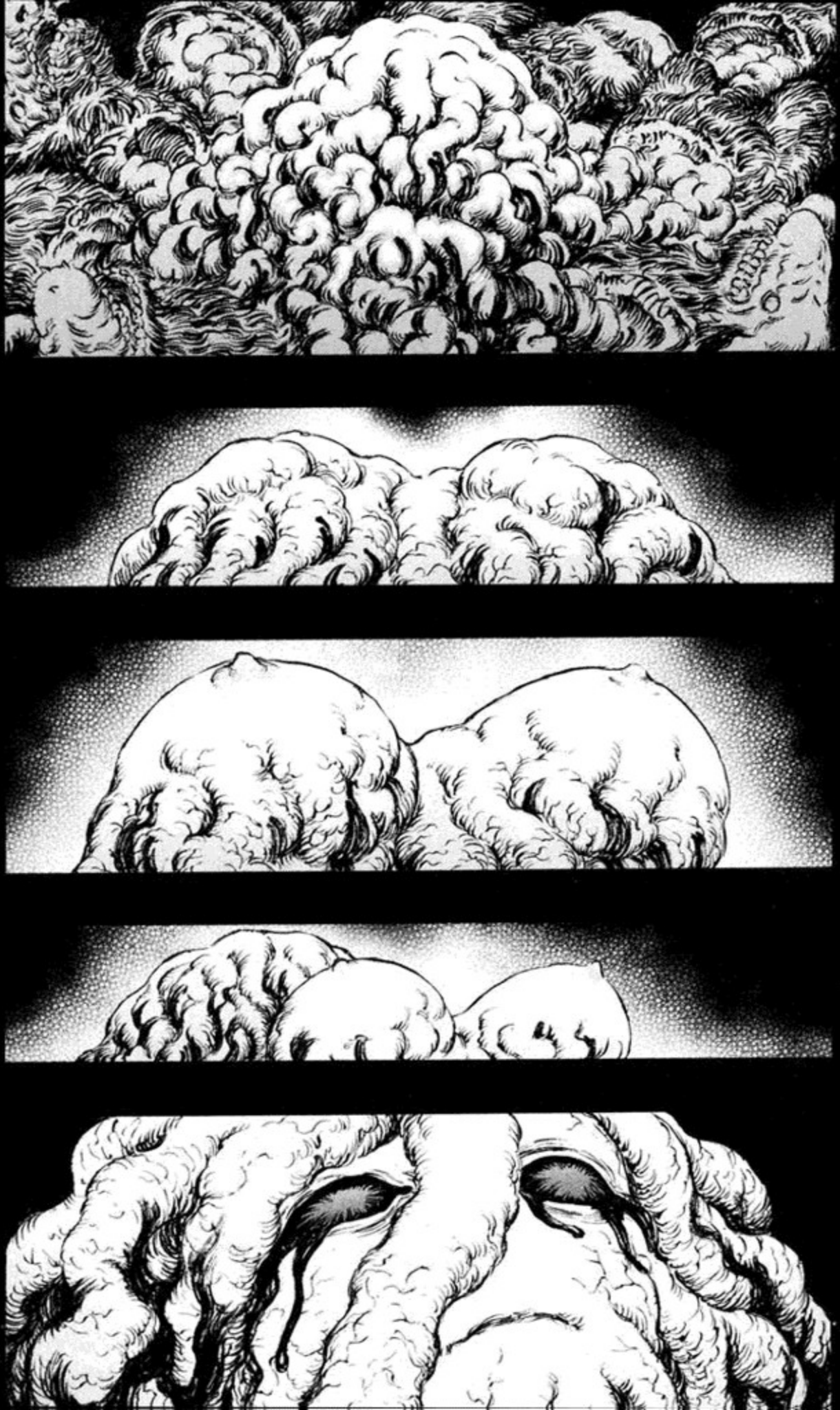
¡Adelante! ¡Sólo queda un poco más!
¡¡Gatts, ya hemos encontrado la entrada!!
¡¡Por favor, daos prisa!!
あぐ…
!
!
¿Qué ocurre Caska?
Eso es...?
¿Pasa algo?
Bien ...
ゴォ
オ
オ
オ
オ
オ
オ
オ

キャアアアアア
"GRITO"
¿Qué significa esto ahora?
SILKE?
¡Ah! ...
¿Qué es esto ...?
?
¡¡Gatts!!

¿Qué esta ocurriendo ahí?
¡¿Gatts?!

ズ…

ガ"
ガ"
ガ"



Hacia mucho tiempo que no tenía un cuerpo
Aunque estos intestinos de troll no son muy adecuados

ヒュ
ザ
ゴボ

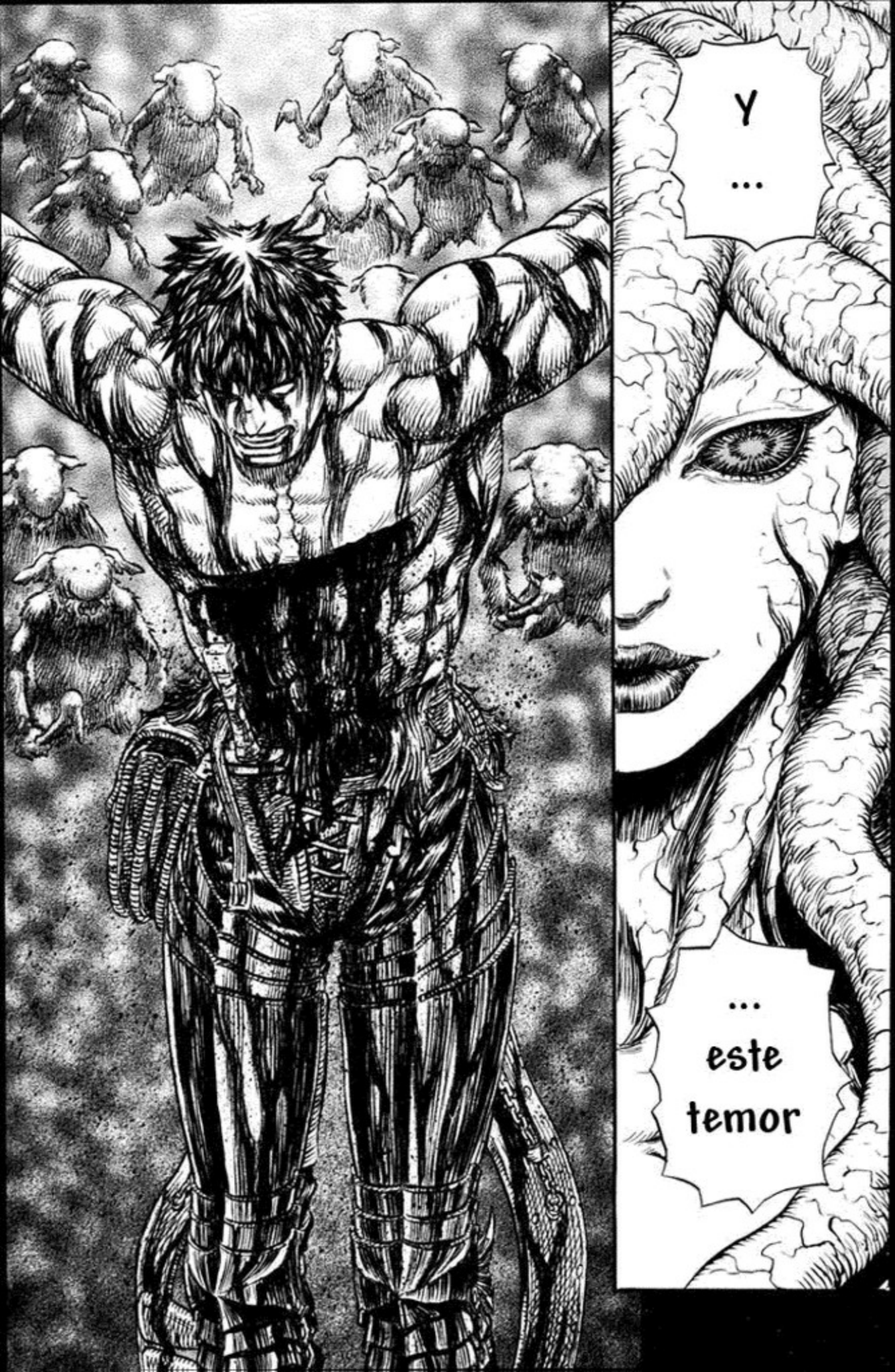
No
...
Siempre te he sentido
Ha pasado mucho tiempo
Quiero quedarme tu cuerpo
En la cueva
En la torre...
no importa donde lo desearas
Durante incontables noches, sentí tu lucha
Porque del camino abierto...
sabia que vendrías a Oliphoth
Ahora déjame sentir...
tu dolor
Tu cólera...
Por completo
Libéralos

Esta violenta emoción... ¡es como si Gatts que fuera a ser Berserk...
Siento algo muy peligroso
Hey, ¿estás bien?
¿Te pasó algo?
Estoy bien
Siento algo muy peligroso
Tengo escalofríos
¿?
Algo malo le pasa a Caska
Esa extraña niebla llego de todas partes de la cueva
?
Y la sombra que pasó sobre nosotros...
¿Qué demonios hay ahí dentro...?
Si nos quedamos aquí parados, los troll nos encontrarán mientras esperamos a Gatts
.....
No hay otra manera...

!
Haré un hechizo para bloquear la entrada de la cueva
¡No tenemos tiempo que perder!
Pero como dijiste, puedo sentir trolls viniendo hacia aquí.
¡Lo sé!
¡Espera un momento! Gatts aún está ahí dentro...
los trolls seguramente comenzarán a atacar Inoku y destruirán el pueblo de nuevo
Por eso, si no sello la entrada ahora
...!
Tenemos que rezar para que salga de aquí antes de que lance el hechizo
Creo que mi telepatía ha localizado a Gatts
ゴォ
estás haciendo Gatts!?
¿¡Qué demonios...
オ・・・オ・オ・・・

Esto es lo que quería
Ahhh
Si

Este odio
Tu espíritu es perfecto para Oliphoth
Este dolor...


Y
...
...
este
temor

luchador!
¡Ahora desafíame
con esa cosa larga es posible para ti, un humano?
¿Atravesarme
POR LO DEMAS...
ガル。
ガル。

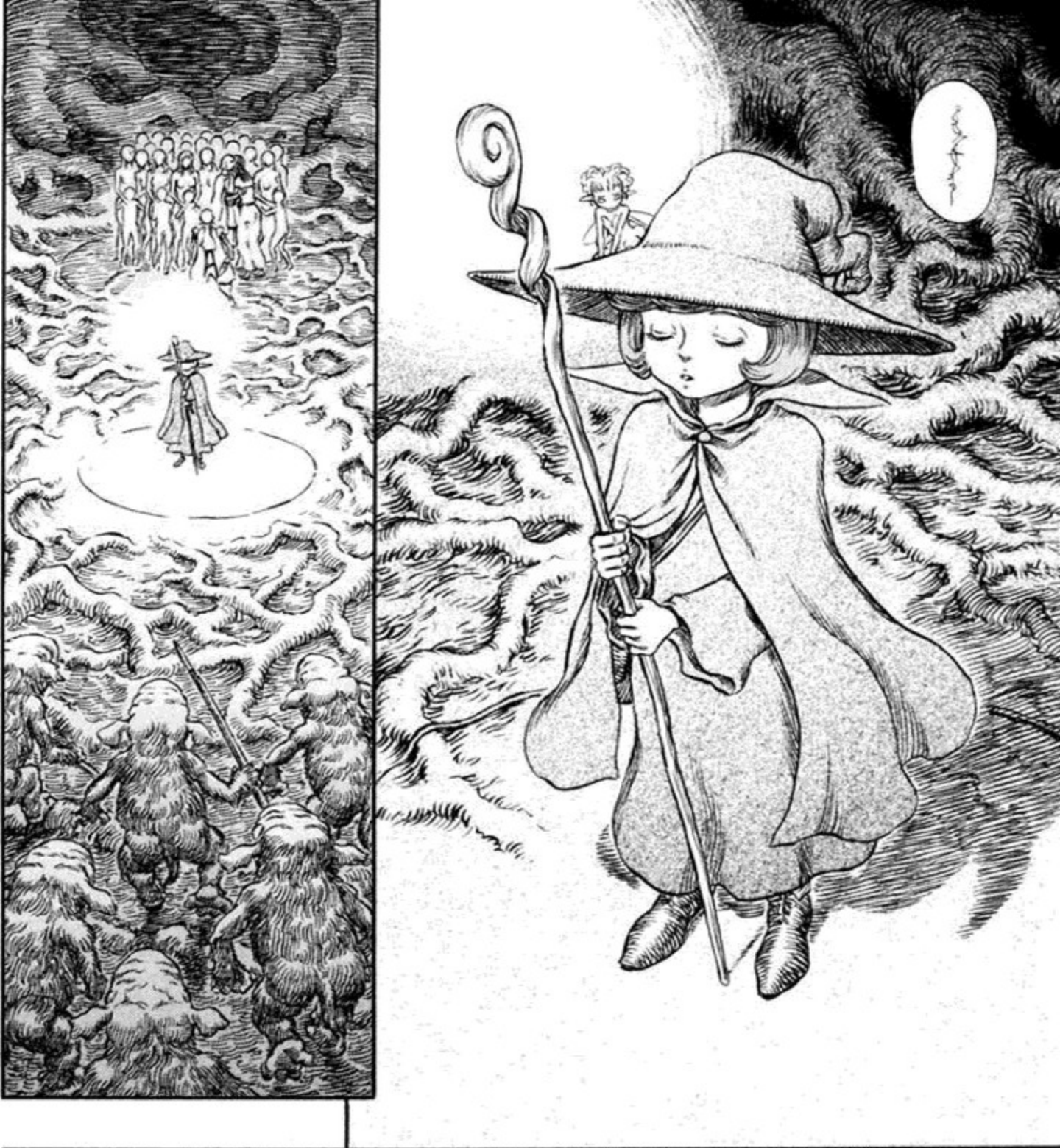
¿Como él?
¿Te sacrificarías?
¡Tum.
¿Es que no tienes modales?
Oh, vaya ...

胎海の娼姫

*Nota: La traducción es algo así como: Puta del reino fetal; princesa prostituta

los mundos han comenzado a fusionarse.
Con la aparición de la quinta mano divina
¿Lo entiendes, no?
y ahora estén flotando sin forma
Probablemente se hayan derretido...
¿Quién cuidará de los demás?
Debemos poner punto y final a esta conversación ahora.
En ese caso
las mujeres tenemos algo que nos da ventaja
... pero
Los hombres sois tan impacientes ...
Geez ...

Este lugar es como el interior de mi matriz.
Ahora siente la ira, la violencia
¡El nacimiento de la oscuridad!



¡No os apartéis de mí!

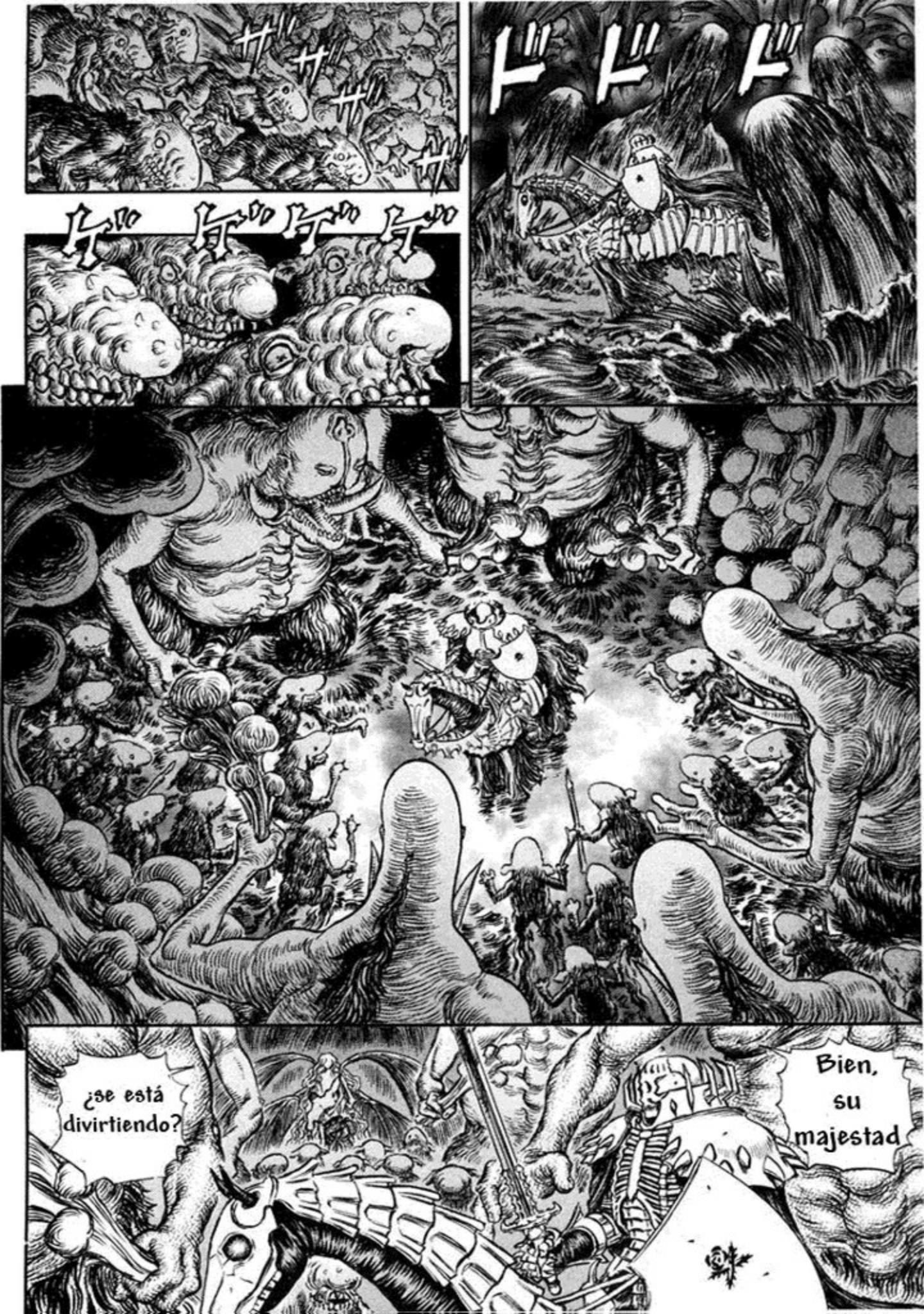
¡Escu-chad!

Los trolls no podrán entrar en este círcul

Mierda
...
¿Por qué siempre tiene que terminar hablando de su magia?
¡¡Esos son...!!
!
¿¡Qué!?
Silke-san dijo que este cuerpo sólo funcionaba contra los seres vivos
¿Herramientas de granja humanas!? ¿Son esos trolls granjeros?
En fin...
¿Tú ...?

¡Venid cuando queráis! ¡Estoy preparado!
¡Está bien!
Es como si me estuviera hundiendo lentamente en el lodo...
... pesado
Basado en el principio de toda creación, utiliza la más poderosa de las fuerzas
Los espíritus de la tierra existen en la tierra
Los espíritus del agua existen en la lluvia
Si se excede la capacidad del que lo usa, podría llegar a consumirlo
Pero al mismo tiempo es peligrosa
es con la oscuridad
con el que debes tener mayor cuidado
De todos los espíritus

No olvides
que cuando entres en la oscuridad,
la oscuridad siempre estará acechándote


ドドド
ザザザザ
ゲゲゲゲ
Bien, su majestad
¿se está divirtiendo?

Este lugar es el origen de la oscuridad
Aquí las almas malditas toman formas cercanas a de la muerte
Hay muchos niños aquí: con la forma de gusanos enloquecidos
Esta ...
es tu oportunidad

ガキン

Todos los que tenían armas humanas han sido derrotados

¡Bien!

ゲエエ

ギイイイ

ドパン

Esta es la última bomba que me queda

ゼーゼー

¿Quieres usar esto? Explota si lo tiras en el fuego, y es natural

¡Agh!

ダン

!

ゴゥ.

ゴゥ.

ガチャ.

Ahora acabare contigo con...
¡Así que este es el gran jefe!
¿Qué crees que puede ser eso?
¡Es enorme!
¡Su imitación de los humanos es patética!
Un troll con armadura, ¡El bastardo!
¿Cómo puedo derrotar a este bastardo...?
¿¡Qué debería hacer!?
¡Está usando a sus propios soldados como escudo...!
.....

Pero
....
Yo
....
ドクン
...
Pero
...
ギリ
ドクン

¡¡Aún está en pie!!
¡¡Demasiado lento!!
¡¡Ahora, rápido!!

Caliente ...
demasiado caliente ...
Caliente ...
Este sentimiento con lágrimas en el cuerpo...
¡No, así no!
¡Dame más!
Más...
Eso no es todo
Pero aún no ha acabado

Con esa espada que llevas
es posible
Coge esa espada y ...
Ha sido forjada con las vidas de cientos de víctimas
¡Atraviésala!

道連
(なかま)

Aha
...

Si
...
Me has partido a la mitad
vida y muerte se mezclan dentro de mí...
Eres maravilloso, cariño

ガアア
ドクン

¿Lo hice?
Lo ...
Nos volveremos a ver querido joven...
Hee
Hee
Hee
ヒュッ

ボコ.ボコ.ボコ.
ガキャ
ボーン
ズ
¿demonios!?
¿Qu
¿Qué
...
ゴ.ゴゴゴ.
ズ
ズ.
ズ
ズ.
ズ
ズ.
ズ

ゴゥゥ
ドシャ
ゼー
ゼー
Ah ...
Lo ...
¡Lo he conse-guido!
Muy ...
... descuidado

OH
MIER-
DA
¿¡Qué es eso!?

Soy el señor de los árboles caídos y del sombrío musgo
Soy el dios de las raíces podridas
De acuerdo con el pacto que he hecho con esta pequeña, antes de vosotros, convertiré a esas bestias que se arrastran por mi cuerpo en comida para gusanos
EEK!
¡Ahora, raíces!

¡Espera un momento, mierda!
¿¡Qué!?
¿¡Ah!?
¡Va a matarme!
¡Como vuelvas a hacer eso te entierro viva Gatts!
¡Eh, tú!
Maldita bruja incauta
A faltado poco para que me matara
¡Gatts...!

Lo siento, pero estoy ocupado
¡Date prisa y sal de aquí!
¿Qué demonios está pasando aquí?
¡Mierda!
Y se convertirá en caos
Toda la vida y la muerte de esta zona se mezclará
Esta es la consecuencia de su venida a la fuerza y su posterior muerte
¡¡Estamos en la zona más profunda!!
¡¡La entrada está bloqueada!!
Quizás este sea el momento adecuado para probar mi nueva espada
Si no hacemos nada, no sólo el interior de la cueva...
sino también las zonas cercanas serán destruidas

Esto era algo...
que tenía la intención de empuñar...
sólo con el propósito de enterrar a esos seres...
en el vórtice abismal.
No es momento para trucos de magia ...
¡¿Qué te crees que estás haciendo?!
¿Qué ocurre con esa espada... ese filo...?
...no, espera... lo reconozco...

He usado el Verti que obtuve de los apóstoles y guarde dentro de mi cuerpo para forjar una nueva espada para mi
Esta es la espada de la resonancia
¿Reso ... nancia?

!?
¡¡Eso es...!!

¡¡Nos están alcanzando!!

¡Mierda! ¡Se está desmoronando!
...no puedo
Lo está haciendo lo mejor que puede
¡Hey!
controlarlo mucho más tiempo
No podré...
¡Silke!

¿¡Eh!?
¿¡Gatts ...!?
!?
¡¡Gatts...!!
¿Qué demonios ha pasado?
Este es el poder de esta espada
Cortamos a través del espacio y escapamos a un plano diferente
!
Ahora dime en primer lugar ...
Lo que dices no tiene sentido ...
Pensábamos que venías detrás de nosotros
¡¿Qué ha pasado?!
.....

?
Parece que estoy en deuda contigo
Ese caballero...
Sí, no te preocupes por mí
¿Estás bien, Silke?
¡Mirad!
El bosque ...
N-No, yo no he hecho nada
Increíble, esto también es cosa tuya?
YUP
¿El Qliphoth ...
ha sido sellado?

Creo que todo ha acabado ...
Pero ...

Compañeros,
¿eh?

¿Quién habría pensado
que los volvería a tener?

BERSERK

爪痕

BERSERK

Y con esto...
Bien ...

Se me ha hecho más largo de lo que esperaba
... está terminado

¿No sientes un poco de nostalgia?

¿Quién habría pensado que íbamos a hacer esto?

No creo que seas consciente de toda la verdad
¿Sabes lo peligrosa que es esa cosa?

Esa es la razón de haberlos estado observando
Sí, lo soy

Será necesario para que esos niños puedan progresar
Pero así es como debe ser

No lo creo
No ...
Es casualidad ...

Parece ser que la gente siempre repite sus errores
pero eso no significa que la casualidad sea un círculo perfecto
Más bien es una espiral

Esos niños ...
No tienen por qué seguir el mismo camino que tú y que yo

¿De verdad ...?

Ya vienen
.....

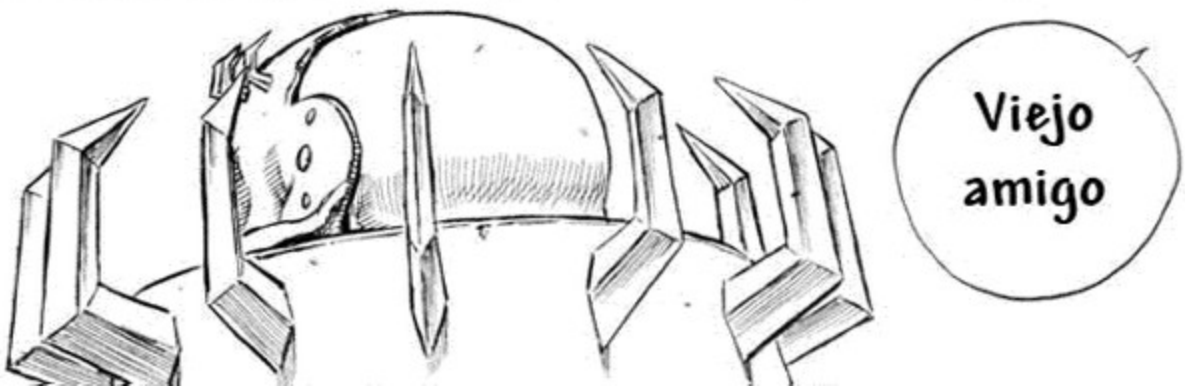
ギャー
ギャー
ザザザザザザザザ
Mi energía espiritual es más débil de lo que parece
Mi barrera se rompe fácilmente

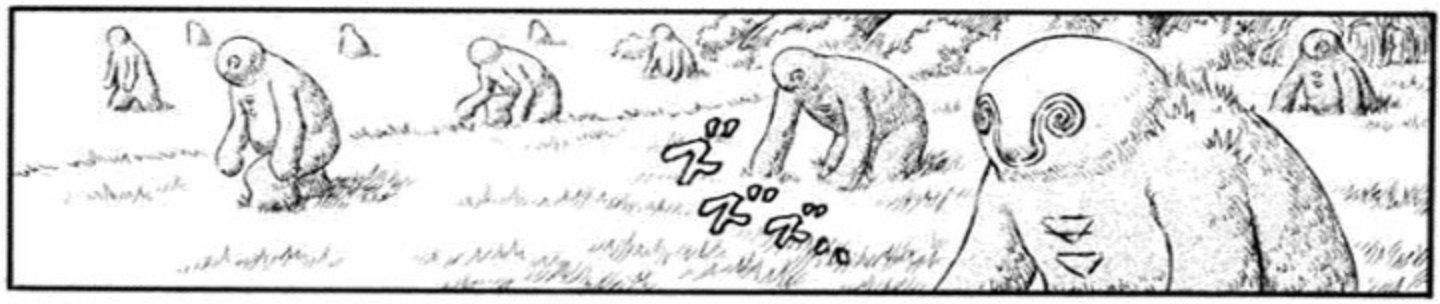
ガガ

En ese caso, hazlo en paz.

¿Vas a luchar por mí?
Pero ...
aún así yo igualmente ...

Nunca olvidaré tu devoción ...
Gracias ...


Viejo amigo


ズ
ズズ

コオオ…

¿Qué?
¿Hm?
El momento final ha llegado...
Me habría gustado volver a ver tu tímida y sonriente cara
¿Pasa algo?
N-No
ゴゴ
Creo que he sentido a la maestra hace un momento
Por un momento me entusiasmé

No es ... eso
Y fue otro poder el que sello Qliphoth, no mis hechizos
Todos contribuimos a derrotar a los troll
¿Estás segura de que no estás ansiosa por contarle el buen trabajo que hiciste a Flora? Silke, la bruja exterminadora de demonios se convertirá en una legenda por aquí.
No ...
No seas tan modesta
JO JO JO
Aún así, invoqué un gran poder que no pude controlar fácilmente. Aumenté el daño innecesariamente
Una joven chica como tú hizo posible que escapáramos. ¡Tus habilidades son milagrosas!
Sólo soy una novata...
Sus ojos me dan miedo
Y-Ya veo
¡Tú... tú fuiste mi inspi-ración!
¿Lo tengo? ¡Tengo algo bueno!
de si con estas personas está mi destino
Sinceramente, no estoy segura...

Qué orgullosa, la mirada del deber...
Pero...
¿¡Gatts!?
!?
Pensaba que se había recuperado de sus heridas del templo
.....
¡¿Qué ocurre?!
!

Esto es...
No ...
Esta es una herida muy profunda
¿Qué?
¿Qué pasa?
Mira, sus heridas ya están curadas
Las heridas de su cuerpo han sanado, es verdad
Pero su cuerpo etéreo aún no ha sanado
Si lo dejamos así, se deteriorará rápidamente ...
Y las heridas de su cuerpo volverán a abrirse
Esto no es nada
Llevadle a Manor, rápido.
Debemos conseguir la medicina de mi maestra, ¡todos, ayudadme!
Oh no... ¿Qué podemos hacer?

Solo he tenido un pequeño mareo
!
No debería poder moverse...
Las heridas del cuerpo etéreo son heridas del espíritu ... Causan traumas y dolores extremos.
Es tan terco ...
He dicho que estoy bien
No nos importa ...
Podemos llevarte un rato...
no se las pudo hacer un troll...
Esas heridas ...
...Gatts. Pero, ¿qué ocurrió exactamente antes de que escapá-ramos?

Lo he destruido ...
Y el sello que tiene dibujado en su cuello...
Desapareció en algún momento de la batalla
Un monstruo que pretende ser un ángel...
con un golpe de eso

¿Fue eso lo que ocurrió realmente?
Eso...
En ese caso, no debería estar bien... en realidad, ya me parecía que no estaba bien
P-Pero ...
Ya veo... Entonces la extraña niebla que vimos...
?

no tendría posibilidades de luchar contra un nivel espiritual tan alto
En primer lugar, un humano normal
...esa espada...
!
ha estado cortando a través del mundo espiritual. Su poder se ha especializado. Quizás con esa espada, él podría...

Abre tus ojos y encontrarás la verdad ante ti
No dejes que tu corazón lo roben los grandes milagros
está vivo
Él aún...

ザワ
ザワ
¡¡en lo profundo del bosque,en dirección a la casa!!
Esta niebla está...
¿Qué?
¿Qué te pasa?
Uuh ...
Siento algo extraño...
El sello que protegía el bosque... ha desaparecido?
!
¿Casca?
Oww ...
Farneze, Casca, esperad aquí.
!

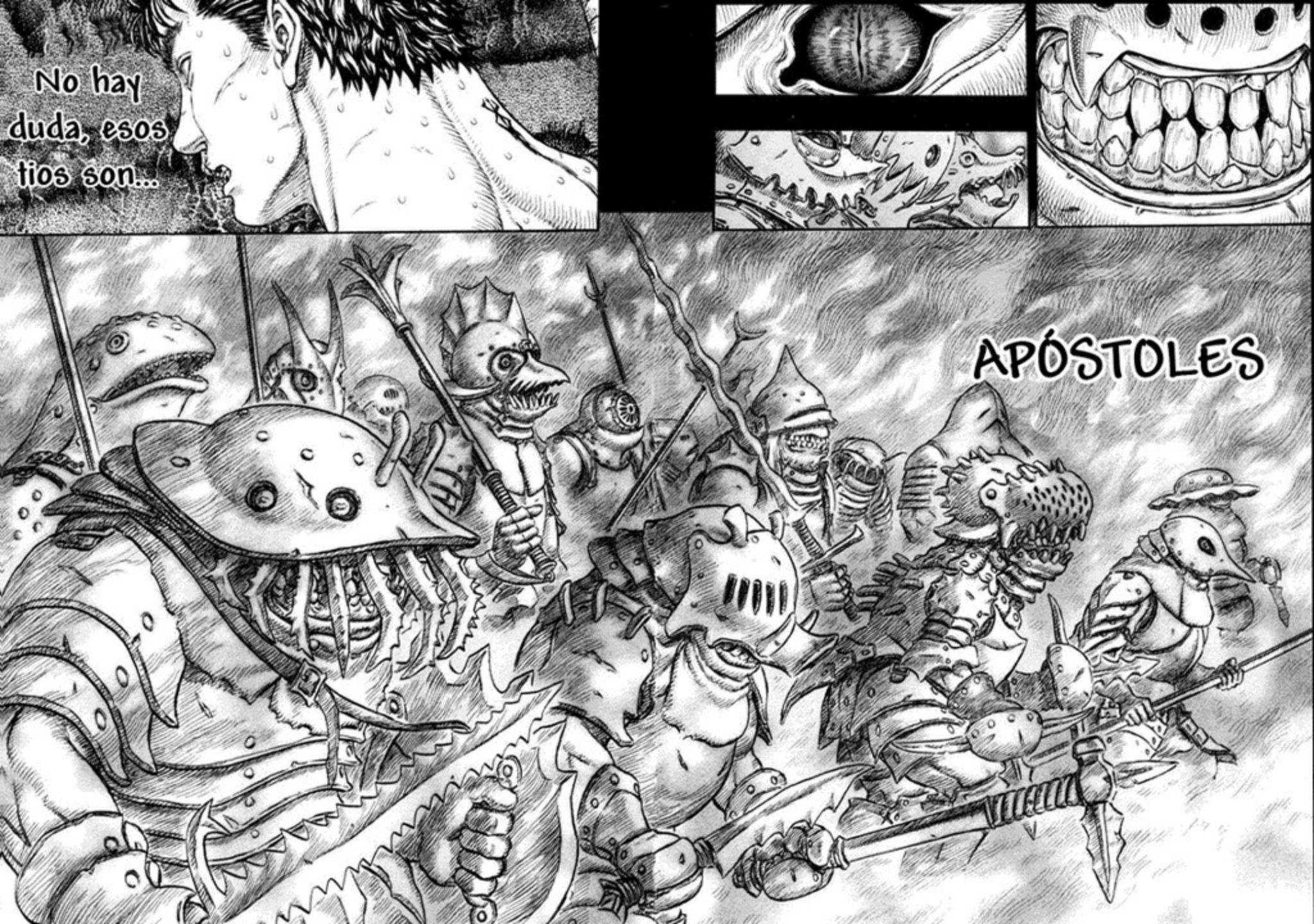
¿Hay más trolls vivos?
¿Qué pasa?
mucho peor que los trolls
La vieja está en problemas
Hay algo realmente peligroso en la casa...
Son ellos
..

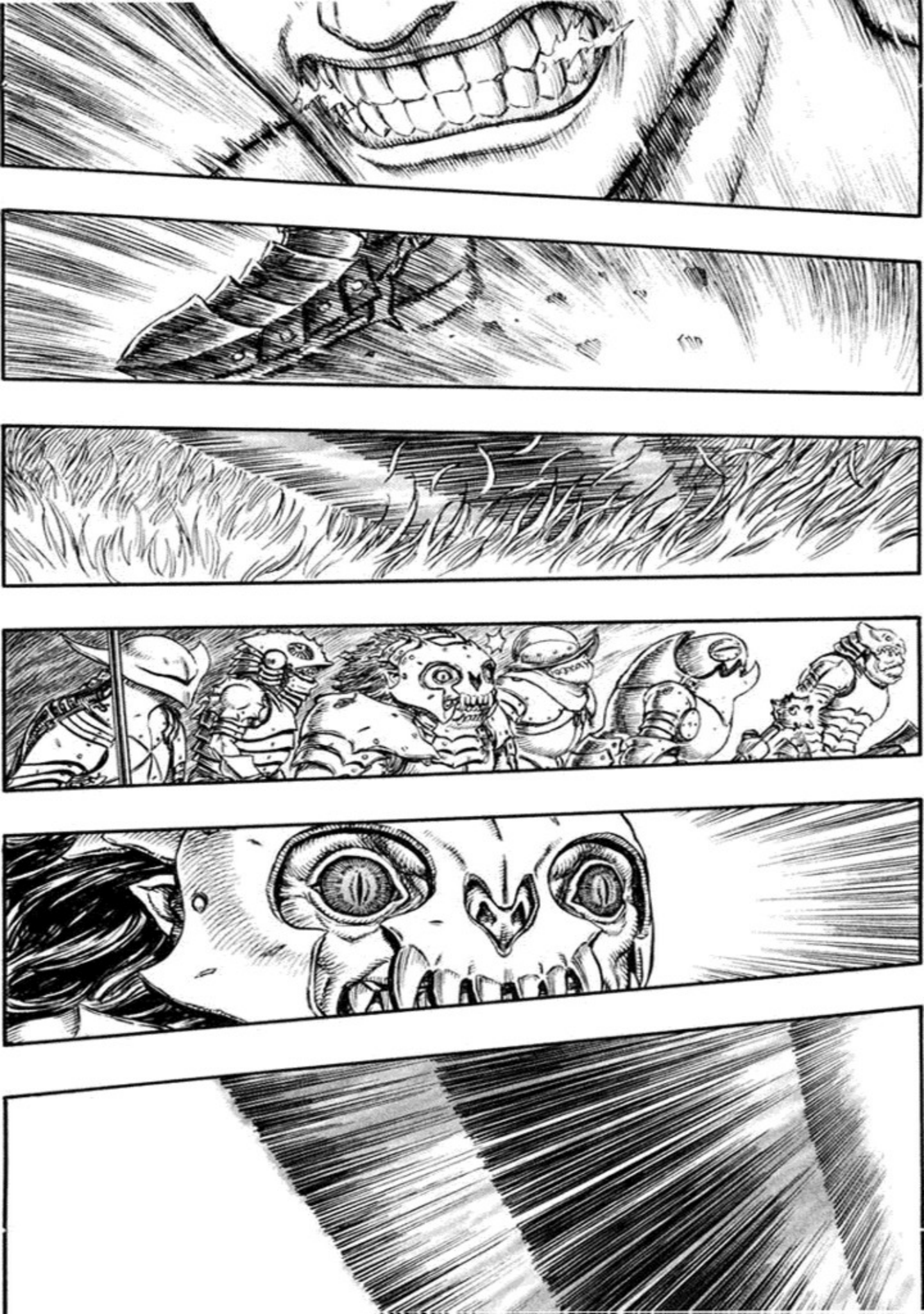
¿Humo?

炎上❶

BERSERK

Maestra
...
¡MAESTRA!
¡Bien!
¡Detenedla, chicos!
Huh
¡Hey!


No hay duda, esos tios son...
APÓSTOLES



¿De dónde has salido?
¡B... Bastardo!

¿Qué hace un humano aquí?
¿Qué significa esto?
¿Te ha dolido? ¡JA JA JA!
¿Eres un amigo de la bruja?
Gu...

¡¡No puedes malgastar el tiempo!!
Cuando una espada gigante se alza contra ti...

コオオオ.
!
¿Por qué stás aquí?
Tú ...
Ya veo. Entonces aquella vez, en la cueva de los troll...
¿Destino ...?
Porque mi destino está ligado al de Manor

¿¡Quién demonios eres!?
Un único caballero cree que puede vencer a los soldados demoníacos...
No pienso decir mi nombre a apóstoles como vosotros
¿Soldados demo-níacos?
Tan sólo os diré que odio a los enviados de los Cinco.
¿De qué coño estás hablando...?
¡Espera!
Era eso. Ya recuer-do
Cuando nuestro maestro nació
Al eclipse...
El caballero que apareció en la tierra...
¡¡Eras tú!!

A ti también te conozco
¡Tú!
¿Maes-tro...?
¡Uno de los pocos que quedaron vivos!
El sacrificio de nuestro maestro
Sacri-ficio
Sacri-ficio
Sacri-ficio...
¡No puede ser!
...maestro
en un lugar como este
No pensé que me encontraría con vosotros dos

¿Será el destino?
¡¡Zodd!!
!

Él es el único en este mundo a quien serviría
Ya lo sabes
¡¿Por qué estás aquí?!
¡Zodd!
No me digas que su maestro es...
Zodd-dono

!

que me dejaras ser su oponente
Apre- ciaría...
Muy bien
Hmpf
Te lo gradezco
Grun- beld ...
¡¿Un gigante...?!
Mientras tengas un cuerpo humano, tendrás la fuerza necesaria para sobrevivir al eclipse
El espadachín negro que viaja cazando a los apóstoles
Han llegado rumores a mis oídos ...
Aún así, me ha dado la oportunidad de demostrar mi lealtad al halcón, en esta misión
No es muy honorable atacar a una vieja que se ha retirado a vivir en un bosque con tantas tropas

Con la llegada de un guerrero como tú
tendré una oportunidad de probar mi fuerza
¿Por qué vas detrás de la vieja?
¿Una orden de Griffith...?
reto al espadachín negro a un duelo de uno contra uno
Yo, Grunbeld,
como soldado de la banda del halcón,
¿Qué...?
En garde
de decir ?
¿Qué acabas...
...banda de...

¡¿Banda del Halcón?!

¡Kyaa!
MAESTRA
Ow
ow
ow
Isidoro
-san
Pero
...
Pero
...
¿Qué estás haciendo bruja?
¿Por qué no usas tu magia?

Maestra
...
Mi corazón está confun-dido
no puedo usar los hechizos muy bien
...
Silke
...
¡Tenéis que salir rápido de aquí!
¡Vosotros dos!
!!
Pero no debes perder la esperanza
Maestra, ¿dónde estás...?
¡¡Serpico!! ¿No puedes deshacerte de ese fuego con tu espada?
El fuego es demasiado poderoso como APRA apagarlo...
¡Es imposible

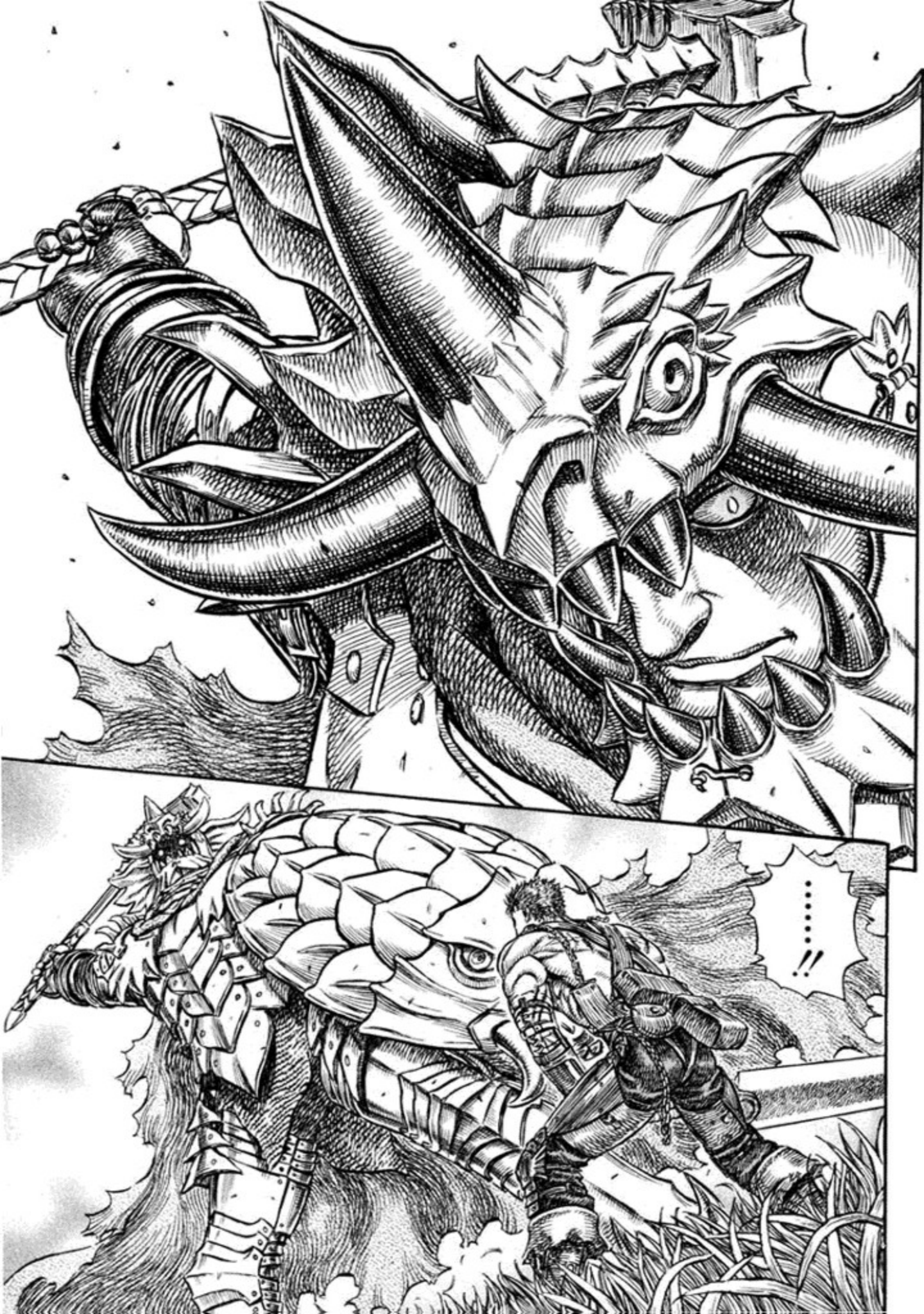
Silke
mi querida alumna
Escucha atenta-mente
¡¿Maes-tra?!
al espadachín negro
Lleva esto

Escucha atentamente
mi querida alumna
¡¡MAESTRA!!
ゴ
炎上②

Lleva esto
al espadachín negro
¡¡Rápido!!

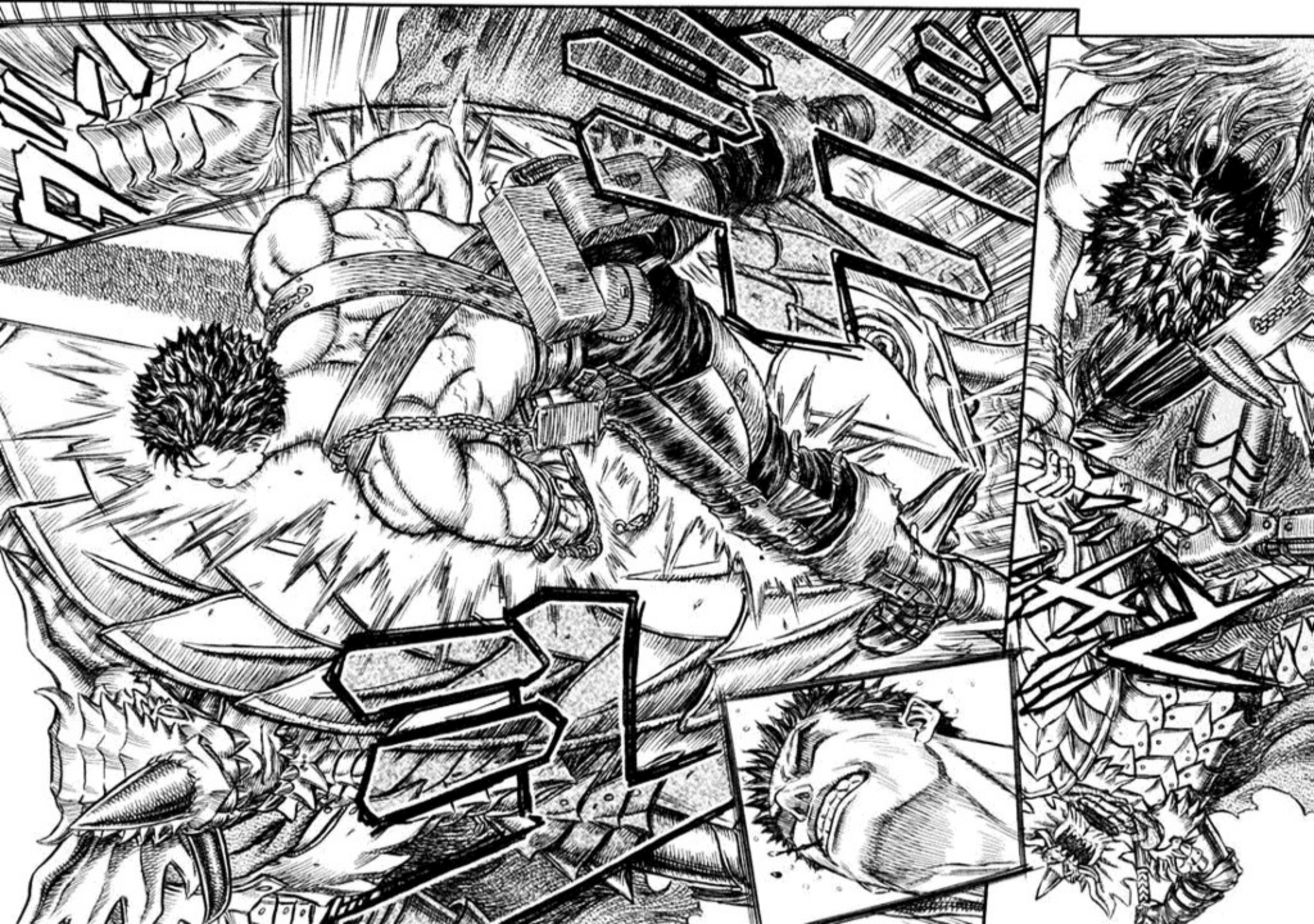
¿Por qué has hecho esto...?
¿Qué ha ocurrido ...?
¡¡Eso no puede ser...!!
A este paso, al espadachín no le queda mucho tiempo
Un peligroso enemigo se está acercando
Maestra, a este paso, tú...
¿Qué estas haciendo?
¡¿Enemigo...?! ¡¿Qué clase de enemigo?!
La hora ha llegado
Sabías que esto tenía que pasar
Pero yo no quiero...
Pero...
siendo engullida por estas llamas...
Esto es demasiado terrible. Lo haré más pacíficamente...

Dormir bajo el sol,
tomar té por la tarde con los golems,
todo desapa-recerá
¡Todo se quemará!
Pero ...
estaré ...
sola
La tarea que te he encomendado es muy importante
Una maga como tu debería saber el pecado que es para un humano sobreponerse a las leyes del tiempo y vivir demasiado
No debes estar triste. Nosotras las hechizeras sabemos que la muerte no es el final, sólo un cambio necesario en nuestra existencia
Pero ...


……!!

¡¡Menudo viento!!
Me siento como si me hubieran disparado con una bala de cañón...
Y aún está en su forma umana...
¡¡Su fuerza...
es mucho mayor que la de los apóstoles!!

¿Quién te creés que eres?
.....
¿Quién demonios te creés que eres...
para llamaros la banda del Halcón?
Hmm



Es increíble que no se haya roto tras dos golpes de viento de mi martillo de guerra
Esa espada ...
Aparte de tu primer golpe, no has podido hacer nada más
Pero tus habilidades dejan mucho que desear
Joder, algunas de mis costillas se han roto con ese golpe...
Mierda, este tío no puede tener la boca cerrada...
Sin mi armadura y mi cuerpo desnudo...

La herida ...
Al Maestro Dragón de fuego le gustan realmente esas cosas...
Id conseguid la cabeza de la bruja...
Pero tenemos que acabar con nuestro trabajo rápido
Es un buen entretenimiento ...

Eso no ocurrirá
Apar-taros
Voso-tros
Yo seré su oponente

¡¡Es una orden!
No me importa si os quemáis en el fuego...
¡¡Vosotros id a por la cabeza de la bruja!!
Pero capitán Zodd, no puedo quedarme quieto. Ese tío ha acabado con muchos de...
¡No dudéis!

¿Vas a perseguirles toda la batalla para defender a la vieja?
No todo te saldrá como crees

Vaya ...
Parece que tenemos opiniones diferentes ...

No te equivo-ques.
Yo soy el único que puede vencerte
Eso es todo

En cualquier batalla en la que participes, lo importante es que tú sobrevivas

¿Dónde está la bruja?
¿U...? ¿Qué ....?
¿Un niño?
¿Un estudiante de la bruja?
¡¿un apóstol?!
Eso es ...
¿Q-Qué? Después de exterminar a los trolls, ¿siguen apareciendo más monstruos?
si tengo que adivinarlo moriréis en el fuego
Hey, chicos, si no queréis morir, dec dme donde está la bruja,

ボッ
ボッ
ボッ
お
おどりゃあ
ODORYAAA
……!!

¡¡Debemos escapar rápido!! Siento parecer cruel, pero si intentamos salvar a Flora, nosotros...
Vayamos a la sala del tesoro
¡Por aquí!
¡¡Tengo que darle algo a Gatts!!
si ese es tu deseo
Entiendo, maestra
pero ahora
No se si mi destino estará en ese hombre
es una hechicera como yo
La única persona que puede salvarle

Sólo yo puedo hacerlo
Yo soy la discípula de Flora, la bruja de los espíritus de los árboles del bosque
Es esto
Esto es como el sello de antes...
Sí ...
Pero no del todo
El objeto que mi maestra quería proteger era un objeto maldito
Un peligroso y...
poderoso objeto

狂戦士の甲冑①

ボキボキ
ゴッ

Patético
¡¡Res-ponde!!
……!!
es un cobarde como tú?
¿Nuestro antiguo enemigo...
e intercambió su aliento con el de Nosferatu Zodd?
¿El que ha derrotado a innumerable apóstoles
¿Tu eres realmente el espadachín negro?

por enfrentarse a un oponente fuerte
Lord Zodd es realmente afortunado ...
Sus grandes deseos son morir en medio de sangre y carne
Para los guerreros, el campo de batalla debería ser un lugar maravilloso
Parece que tú no tienes el orgullo de un guerrero
Sin embargo ...
Sólo eres un bastardo ...
Los monstruos no deberían intentar convertirse en guerreros ...
HAAAAAAAA

No mereces que te mate con mi martillo de guerra
y muere glorio-samente
Ahora, salta en pedazos ...
Eso es ...

ガチャ
ゴオオ
Esos son ...

ズン…

ぞ〜…

¿Por qué? ¿Qué hay allí...?
¿Quieres que vaya allí?
Lo veo
No

ガラン
ズズズ…
ドドオオッ
ドオオ

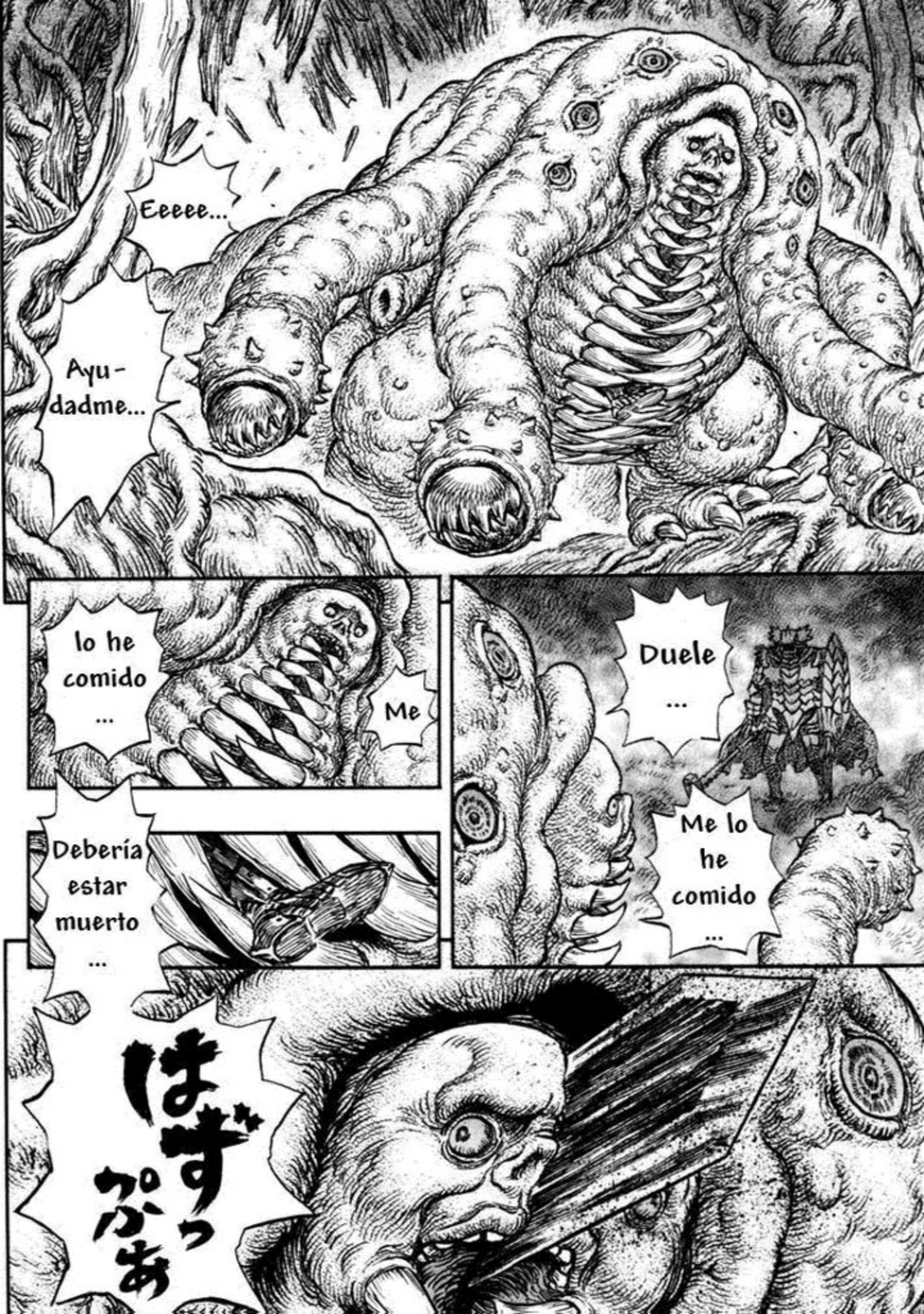
¡¡Gatts!?
!
H-Hey, ¿aún estás vivo?
¡¡Gatts-san!!
Que mal...
es como Silke dijo...
Las heridas que pensamos que habían sanado, se han abierto...
No se ha curado del todo
No sólo eso, también tiene nuevas heridas...
WHAT ON EARTH IS OUT THERE!?
¿Qué vamos a hacer?
En la situación en que se encuentra, no creo que ponerle eso le vaya a ayudar mucho...
Si no nos damos prisa, el fuego también entrará aquí
.....

no servirá para salvarle la vida
Es verdad, si le ponemos eso ahora...
Pero ...
¿Dónde está la bruja?
¡La bruja!
Mierda, ¡ahí están!
Tenemos que darnos prisa
Me pregunto si deberíamos irnos ya

Es mi responsabilidad por exponer a todos a este peligro...
Tengo que usar mi magia y hacer algo...
!

Vamos, tienes que creer en miss Silke
Vamos, ¿no puedes hacer nada?
Si conseguimos ponerle la armadura a Gatts tendremos alguna oportunidad
GOING NU-NU-NU-NU-
¿Estoy paralizado?
¿Ah? ¿Qué?
¡Vamos! ¡Entra!
¡Está aki! ¡El monstruo está aki!
Si me discul-pais
¡¡Gatts...!!
KYAA
IT'S HERE!

Qué trucos más despre-ciables
¿¿Dónde te escondes, espada-chín negro??
¿¿Deseas seguir deshon-rándote a ti mismo??
¿Hm?


Eeeee...
Ayu-
dadme...
lo he
comido
...
Me
Duele
...
Me lo
he
comido
...
Debería
estar
muerto
...
はずっぷあ

FAD

Esa
arma-
dura
...

ヒュウウゥ…

狂戦士の甲冑②

BERSERK

In-
creíble
...
In...

¡Qué fuerte!
¿Cómo es posible? ¡¡Hace un momento Gatts-nichan no podía ni mantenerse en pie!!
Eso no es
algo que se pueda usar a la ligera
¡¡Menuda tacaña!!
¿Por qué no le diste eso cuando estábamos exterminando a los trolls?
Ropa sagrada
¿El espadachín negro, es esto?
Por sus movimientos de ahora, es como si fuera otra persona completamente distinta
... no ....
pero esa espada...

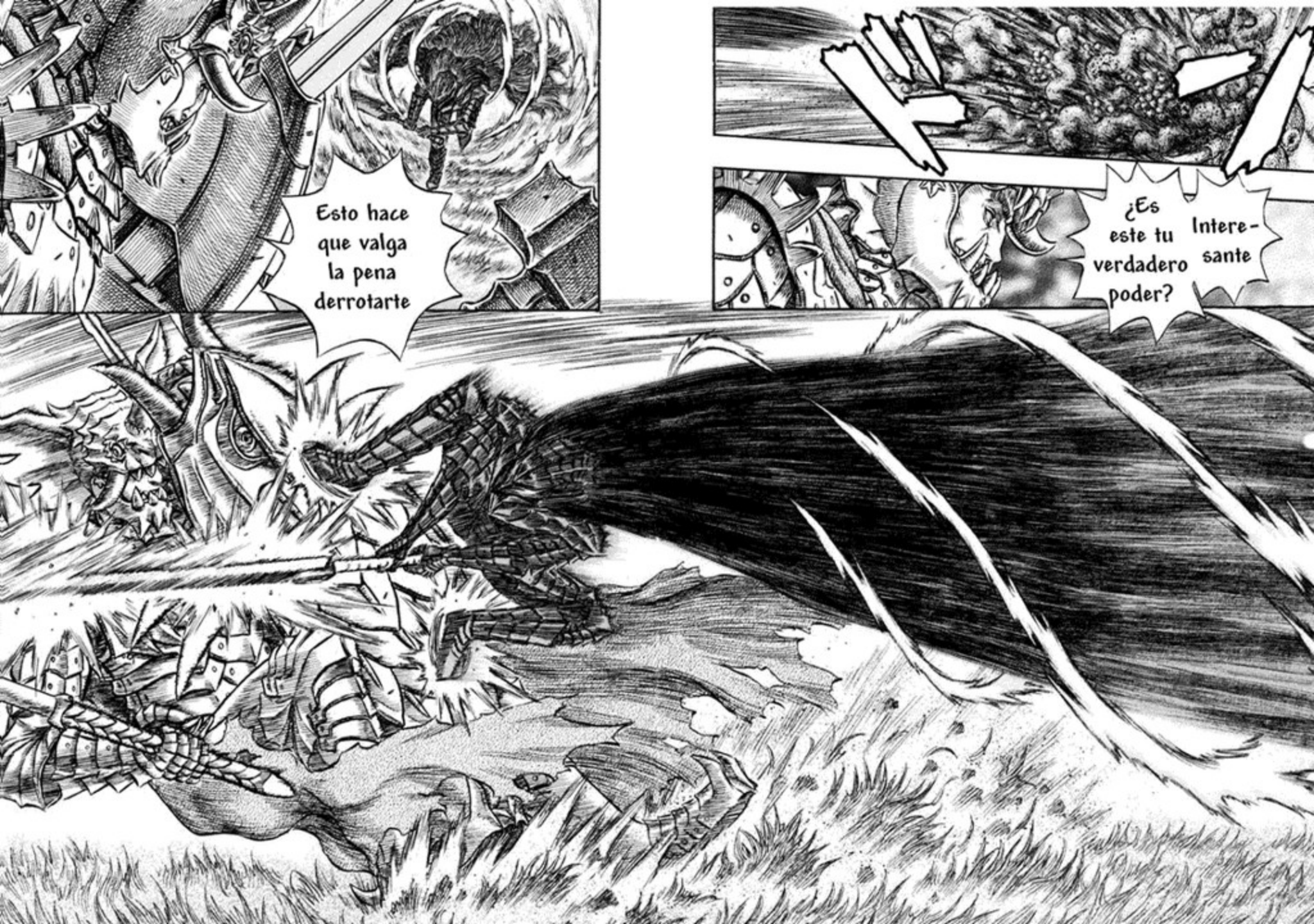
Eso es...
Némesis *
Mi...
* = El Kanji significa: Viejo amigo ó Viejo enemigo
¿Seguir nuestros pasos por el camino del infierno?
¿Estás planeando hacerle seguir el mismo camino que nosotros?

No, no es eso. El dolor ya no me importa
En cuanto me la puse
¿Qué pasa
algo ha ocurrido
el dolor de mis heridas desapareció como si nunca hubiera existido
con esta armadura?

de mi cuerpo
Un gran deseo está saliendo
derritiéndose dentro de mí
Algo salvaje está

Estar
...
libre
...
Ya
veo
Eso
es
de
preocupaciones
No
preocuparse
por nada
Eso
es
No
preocuparse
por nada
Con todo
mi

ハロオオオ
ビキ・ビキ
¡¡La forma de la armadura ...!!


Esto hace que valga la pena derrotarte
¿Es este tu verdadero poder?
Intere-sante

GU
GAAA
¿Ha bloqueado mi gigantesco cuerpo?

¿Cómo puede ser este el mismo hombre de antes?
¡¡Qué fuerza!!

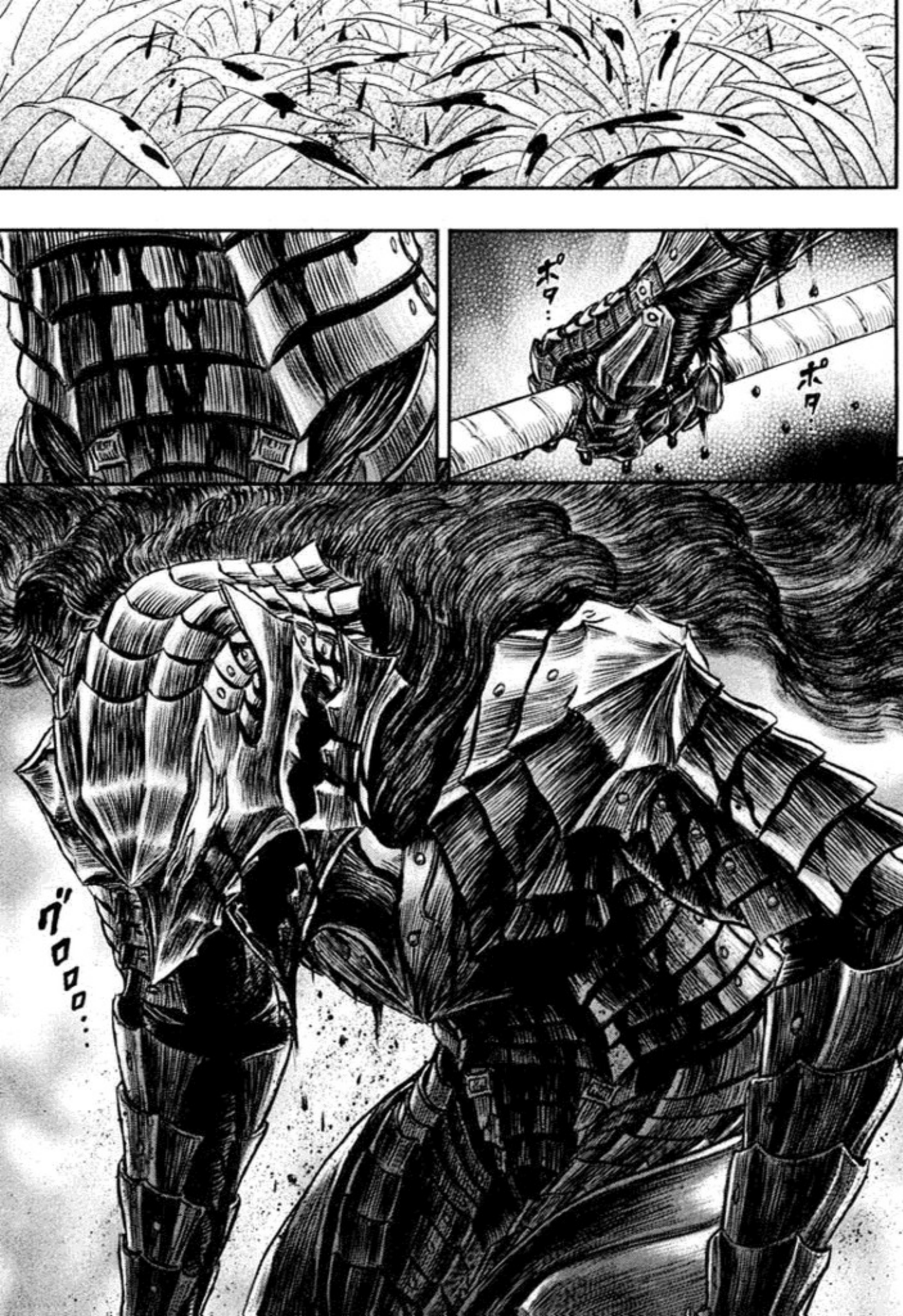
¿Está siendo destrozado?
¡Mi escudo! Con el que puedo repeler hasta balas de cañón
Esos movimientos no deberían ser posibles llevando esa armadura y blandiendo esa espada...
No es posible moverse así
no para un humano

ガ
あぁ

ブス・ブス・
Él
tiene un cañón en su brazo
Él siempre ha parecido bastante fuerte, pero...
¿Ese guantelete era importante?
No te sorprendas
Hoy es como si fuera una persona diferente
Es peligroso
Es decir, la forma en que lucha...
?
¿Qué estabas diciendo sobre Gatts?
Las heridas de Gatts san aún no se han curado
Pero ahora no siente ningún dolor en su cuerpo
¿Dolor?

La armadura berseker
Es algo que los enanos quisieron crear
Se convierte literalmente en un demonio
El cuerpo que este dentro de esta armadura se vera sometido a una fuerte alteracion del flujo de Od
La arma-dura ...
berseker ...
Y hace olvidar cosas como el miedo o el dolor
Ésta impulsa a las emociones violentas
Un humano que ha perdido su sentido del dolor obtiene una increible fuerza y reflejos
Los humanos, para no provocarse heridas, limitan su fuerza inconscientemente. El dolor es la señal para detenerse y no autodestruirse

a cambio
de poner
en peligro
la vida
Excediendo
los límites
del cuerpo
humano


ポタ…
ポタ…
ゴロロロ…

予告

暴走する狂戦士の甲冑！ガッツの生死は!?

〝死〟すら顧みない狂戦士の甲冑に
取り込まれてしまったガッツ。
そしてグルンベルドとの戦闘は
もはや人間の領域を超え、
ガッツの身体を破壊し始める。
このままではガッツに訪れるのは〝死〟のみ。
彼を救おうとする魔女・シールケは
ガッツの気（オド）に深く潜入するが
その成否は……!?

No.1ファンタジーコミック
ベルセルク
三浦建太郎

第27巻・2004年 初夏頃 発行予定!!